

JURNAL

**ADJECTIVISATION EN –ABLE/-IBLE DES VERBES  
TROUVE DANS LE ROMAN LES CONFSSIONS PAR JEAN-  
JACQUES ROUSSEAU**

disusun dan diajukan oleh:

**MUTIARA MARSELINA SINURAT  
NIM. 2123131034**

**Telah Diverifikasi Dan Dinyatakan Memenuhi Syarat untuk Diunggah  
pada Jurnal Online**

Medan, November 2017

Menyetujui,

Pembimbing Skripsi I

  
Dr. Irwandy, M.Pd.  
NIP. 19580316 198403 1 001

Pembimbing Skripsi II

  
Rabiah Adawi, S.Pd, M.Hum  
NIP. 19730531 199903 2 003

Editor Jurnal

  
Nurilam Harianja, S.Pd., M.Hum.  
NIP. 19770121 200312 2 004

# **ADJECTIVISATION EN –ABLE/-IBLE DES VERBES TROUVE DANS LE ROMAN LES CONFESSIONS PAR JEAN- JACQUES ROUSSEAU**

Dr. Irwandy, M.Pd  
Rabiah Adawi, S.Pd, M.Hum  
Département des Langues Étrangères  
Faculté des Lettres et des Arts  
Université de Medan  
Mèl : [mutiaramarselinasinurat@gmail.com](mailto:mutiaramarselinasinurat@gmail.com)

## **RÉSUMÉ**

**Mutiara Marselina Sinurat, 2123131034 “Adjectivisation En –Able/-Ible Des Verbes Trouve Dans Le Roman Les Confessions Par Jean-Jacques Rousseau” Mémoire. Section Française, Département des Langues Étrangères, Faculté de Lettres et d’arts, Université de Medan. 2017.**

Cette recherche a pour but de Savoir les adjectifs trouvés l’origine des verbes qui utilisent suffixe –able/-ible dans le Roman Les confessions Jean-Jacques Rousseau, Savoir les verbes être formes en adjectif terminés par –able/-ible dans le Roman Les confessions Jean-Jacques Rousseau et Connaître la signification en utilisent suffixe –able/-ible des verbes dans le Roman Les confessions Jean-Jacques Rousseau.

Pour analyser des données, premièrement l’auteur chercher les adjectifs trouvés l’origine des verbes qui utilisent suffixe able/-ible dans le Roman Les confessions Jean-Jacques Rousseau. Ensuite, l’auteur Chercher les verbes être formes en adjectif terminés par –able/-ible dans le Roman Les confessions Jean-Jacques Rousseau. Et puis, l’auteur décrivant la signification en utilisent suffixe –able/-ible des verbes dans le Roman Les confessions Jean-Jacques Rousseau. Finalement, l’auteur tire la conclusion.

Le résultat de cette recherche montre que, Les adjectifs qui sont trouvés l’origine des verbes qui utilisent suffixe –able dans le Roman Les confessions Jean-Jacques Rousseau sont 41 adjectifs. Les adjectifs qui sont trouvés l’origine des verbes qui utilisent suffixe –ible dans le Roman Les confessions Jean-Jacques Rousseau sont 10 adjectifs. Les verbes être formes en adjectif terminés par –able/-ible dans le Roman Les Confessions par Jean-Jacques Rousseau sont les verbes (

–er),(-ir),-(re –oir). La signification en utilisent suffixe –able/-ible des verbes dans le Roman Les Confessions par Jean-Jacques Rousseau qui exprime la qualité et exprime la manière. Le résultat de cette recherche montre que le suffixe d’adjectif –able apparaît plus fréquemment

**Mots clés: adjectivisation, suffixes d’adjectif, roman les confessions par Jean Jacques Rousseau**

### **ABSTRAK**

**Mutiara Marselina Sinurat, 2123131034 “Adjectivisation En –Able/-Ible Des Verbes Trouve Dans Le Roman Les Confessions Par Jean-Jacques Rousseau” Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis, Jurusan Bahasa Asing, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Medan. 2017.**

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui kata sifat apa saja yang ditemukan dari kata kerja menggunakan sufiks –able/-ible dalam roman les confessions oleh Jean-Jacques Rousseau, mengetahui kata kerja apa saja yang dapat dibentuk menjadi kata sifat menggunakan sufiks –able/-ible, mengetahui makna apa yang ditemukan dengan menggunakan sufiks –able/-ible pada kata kerja.

Untuk menganalisis data, penulis terlebih dahulu mencari kata sifat yang yang ditemukan dari kata kerja menggunakan sufiks –able/-ible di dalam roman les confessions oleh Jean-Jacques Rousseau. Kemudian penulis mencari kata kerja - kata kerja yang dapat dibentuk menjadi kata sifat menggunakan sufiks –able/-ible pada roman les confessions oleh Jean-Jacques Rousseau. Selanjutnya, penulis mendeskripsikan makna apa yang ditemukan dengan menggunakan sufiks able/-ible pada kata kerja dalam roman les confession oleh Jean-Jacques Rousseau. Terakhir, penulis dapat menarik kesimpulan.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa kata sifat yang ditemukan dari kata kerja menggunakan suffiks –able dalam roman Les Confessions oleh Jean-Jacques Rousseau adalah 41 kata sifat. Kata sifat yang ditemukan dari kata kerja menggunakan suffiks –ible dalam roman Les Confessions oleh Jean-Jacques Rousseau adalah 10 kata sifat. Kata kerja yang dapat dibentuk menjadi kata sifat menggunakan suffiks –able/-ible dalam roman Les Confessions oleh Jean-Jacques Rousseau adalah kata kerja yang berakhiran (-er),(-ir),(-re,-oir). Makna yang ditemukan dengan penggunaan sufiks –able/-ible pada kata kerja di dalam roman Les Confessions oleh Jean-Jacques Rousseau adalah makna yang yang menjelaskan kualitas dan suatu cara. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa pemakaian sufiks –able yang sering muncul.

**Kata kunci : adjectivalisasi, suffiks kata sifat, Roman Les Coonfessios oleh Jean-Jacques Rousseau**

## INTRODUCTION

L'un des objets de la recherche qui est intéressant à analyser est la formation du mot, parce qu'il se produit souvent dans une langue et aussi le processus de la morphologie. Morphologie a une étude de la langue (linguistique) qui examine la structure interne d'un lexique de mots ou de la langue. Le mot dans ce cas est considéré comme d'unités en forme et de sens qui montre les aspects de la valence syntaxique, à savoir les possibilités que ce mot à combiner avec les autres mots dans le groupe de mot. Au 19<sup>ème</sup> siècle, la morphologie du terme en tant que domaine linguistique compris que l'étude des changements systématiquement sur la forme du mot associé au sens. (Bauer, 1988:4)

La formation du mots est un objet qui est intéressant, aussi il y a beaucoup de problèmes, donc, on peut doit chercher la solution systématiquement. l'un de type de la formation du mots est la formation de l'adjectif. exemple:

*Adorer (V) + -Able = Adorable (Adj).*

*Lire (V)+ -Ible = Lisible (Adj)*

Les mots au dessus n'est pas seulement analysé la forme du mots, mais aussi la fonction de l'unité en changer la forme du mots. Donc, dans le processus de la forme du mots, il se trouve deux types affixe, ces sont: les affixes inflexionnels et dérivationnelles. Affixes inflexionnels sont affixes qui peuvent générer formes un nouveau mot de lexem essentiellement, alors que affixes dérivationnelles sont affixes qui génèrent de nouvelles lexem de base lexem. En d'autres termes, on peut dire que la morphologie inflexionnelle associé au processus d'affixation spécifié syntaxiquement, tandis que la morphologie dérivationnelles utilisées pour former une nouvelle lexicale. (Bauer, 1988:80).

Ces deux processus morphologie, il devient intéressant d'étudier parce que le processus de formation des mots est certainement se produit dans toutes les langues et chaque langue montre différents processus. Dans cette étude, il parle de processus de dérivation, c'est l'adjectivisation. Ce terme fait référence à la processus de formation adjectif des autres catégories de mots comme verbes, noms, adverbiale en ajoutant des affixes dérivationnelles.

Ce sujet intéressant de discuter parce que l'adjectivisation a un rôle important dans l'utilisation de la langue, soit l'adjectivisation des verbes et des noms. Dans cette étude spécifiquement discuté Adjectivisation en *-able / -ible* sur le verbe dérivé des groupes des verbes dans le roman les confessions par Jean Jacques-Rousseau. Les groupes des verbes en formation sont Les verbes en *-er* du 1<sup>er</sup> groupe ont une ou deux et se conjuguent au présent de l'indicatif avec *e, es, e, ons, ez, en*. Les verbes en *-ir* du 2<sup>e</sup> groupe comme *finir* se conjuguent au présent de l'indicatif à partir de la base *fin-* et des terminaisons *is, is, it, issons, issez, issent*. Les verbes en *-ir, en -re, en -oir* du 3<sup>e</sup> groupe ont une ou plusieurs bases et plusieurs types des terminaisons parce que n'est pas toutes les verbes peuvent changer devient l'adjectif avec l'utilisation suffixe *-able/-ible*.

## RECOURS AUX THÉORIES

### 1. Morphosyntaxe

Jean Dubois (1970:312) soutient que morphosyntaxe est la description des règles de combinaison des morphèmes pour former des mots, des syntagmes, et des phrase (*morfosintaksis memaparkan mengenai aturan penggabungan kata untuk membentuk kata, sintagme, dan kalimat*). Selon Harimurti Kridalaksana (1983:143) *morfosintaksis merupakan struktur bahasa yang mencakup morfologi dan sintaksis sebagai satu organisasi atau kedua bidang itu tidak terpisahkan*.

La morphologie fait partie de la science du langage pour discuter ou apprendre les subtilités vers certaines formes de mots, les significations et les fonctions des mots deux fonction grammaticale et syntaxique. Alors que la syntaxe elle-même fait partie de la linguistique qui étudie la relation entre la parole phrase une phrase de l'article avec les phrases de mots / phrases une autre clause, ou plus précisément d'étudier les subtilités phrases , clauses , les phrases, et le discours. Ainsi, un mot à la morphologie de la plus grande unité, la syntaxe est la plus petite unité .

(7) Ce train va vite. (KPI, 2007 : 29)

Le mot **Ce** est un morphème, le **train** représente également le morphème et ceux-ci sont inclus dans le domaine de l'étude de la morphologie. Ce pendant, si la relation entre **Ce train** comme sujet et comme un prédicat , il est inclus dans le champ d'étude de la syntaxe. Donc, on peut dire ici que le domaine de l'étude de la morphologie et de la syntaxe est un champ d'étude qui ne peuvent pas être séparés les un des autres

### 2. Adjectif

Dans le dictionnaire indonésien (2007 : 8-9) *ajektiva adalah kata yang menerangkan nomina dan secara umum dapat bergabung dengan kata lain*. Harimurti Kridalaksana (1983 :3) *berpendapat bahwa ajektiva merupakan kata yang menerangkan kata benda. Misalnya kata sèche (kering), dan blanche (putih)*. D'après Paul Robert (2001 :30) L'adjectif est un mot susceptible d'être adjoind directement (éphithète) ou indirectement (attribut) par l'intermédiaire de quel ques verbes (être, notamment) au substantif avec lequel il s'accord pour exprimer un qualité (adjectif qualicatif, ou un adjectif determinatif, demonstratif, indefini, interrogatif, numeral, possessif, relatif). Certains adjectif prennent une signification différente selon qu'ils sont placés avant ou après le nom. Les opinions sont presque aussi bien déclaré par Jean Dubois (1970 :37) que l'adjectif est un mot qui qualifie ou détermine le substantif auquel il est joint.

### 3. Verbe

Le verbe est un mot qui exprime, soit l'action faite, soit l'existence ou l'état du sujet ( Grevisse, 1993 :1337) Selon Harimurti Kridalaksana (1983: 226-227) les verbes sont une classe de mots qui sert habituellement comme un prédicat, dans certains autres verbes de langue ont une des caractéristiques morphologiques caractéristiques telles que le temps, les aspects de la personnalité et le nombre. Une grande partie des verbes d'action représentent des éléments sémantiques, état, ou d'un processus. Il existe deux types de verbes sont des verbes transitif et intransitif, verbes transitifs désigne simplement l'idée que le verbe doit avoir un complément d'objet tandis que le verbe intransitif est un verbe qui n'a pas de complément d'objet.

**Table 1.2 : les verbes sont classés en trois groupes**

<b>1<sup>er</sup> groupe</b>	Verbes en -er →(sauf aller : 3 <sup>e</sup> gr.)	Aimer, Danser, étudier, former, habiter, se promener, etc
<b>2<sup>e</sup> groupe</b>	Verbes en -ir →	Choisir, finir, garantir, grandir, obéir, nourrir, réussir, etc.
<b>3<sup>e</sup> groupe</b>	Certains verbes en -ir → Verbes en -re → Et tous les verbes en -oir et -oire →	Dormir, haïr, offrir, ouvrir, tenir, venir, etc. Attendre, faire, mettre, peindre, etc. Devoir, pouvoir, savoir, voir, boire, croire, etc.

### 4. Adjectivisation

L'Adjectivisation est la processus morphologie de formation adjectif des autres catégories de mots comme verbes, noms, adverbiale (Rohali, 2006: 60). Selon Jean Dubois (1970: 18) on appelle adjectivisation la transformation qui convertit un syntagme prépositionnel (prépositionnel suivi d'une syntagme nominal ) en un syntagme adjectival ou en adjectif . L'Adjectivisation peut être effectuée en dérivant une telles que les catégories lexicales de noms en adjectifs, verbes en adjectifs, ainsi que d'un adjectif en adjectif. L'adjectivisation peut être fait par affixation utilise des préfixes et des suffixes.

### 5. Processus Morphologie

La Structure Sur la base, un mot peut être classé en deux types, un mot ou des mots simples à savoir un mot morphème unique ou monomorfemis de morphèmes et a dit que plus d'un ou polimorfemis. Monomorfemis un mot qui ne connaîtra pas les événements de la formation morphème précédente, car il est le seul élément ou d'un membre en un mot. Versez la forme (pour) dans la phrase :

- Il fait froid pour la saison

il fait froid pour la saison est le mot, et ce mot est composé d'un morphème, soit morphème *pour*. La Morphème *pour* être un écoulement *pour* n'a pas connu les événements de la formation. Cependant, contrairement à un mot polymorphemique. Les morphèmes qui sont membres de ce mot a vécu des événements de l'établissement précédent. Ces événements appellent habituellement la mise en place de processus morphologique ou morphématique.

Dérivatif processus peut se faire de deux manières, à savoir la dérivation affixale (préfixes et suffixes) et non affixale. Composition processus peut être divisé en deux façons de composition populaire et composition Savante (Rohali, 2006: 20) La composition est un processus populaire la formation des mots par l'ajout d'un mot avec un autre mot qui est Juxtaposition. En d'autres termes, les deux éléments sont non-attachés et forment un nouveau mot avec un sens nouveau.

(1) Avoir un portefeuille bien garni (KPI, 2007 :807)

Dans l'exemple (1) ci-dessus sont mot formé à partir du portefeuille mot feuille et porte qui ont formé un nouveau mot avec un sens nouveau. La seconde est la composition Savante. La composition de type est une combinaison de deux mots latin ou le Grec la formation d'un nouveau mot avec un sens nouveau, si la composition populaire de deux lexiques formant une forme libre, le type de cette deuxième composition au contraire, est une forme de non libre.

(2) Les révolutions régicides (KPI, 2007 :890)

Dans l'exemple (2), le mot régicides qui vient de la régir de base, qui a obtenu un suffixe {-cide}. Suffixe {-cide} lui-même vient du suffixe latin {-cida}.

## 6. Dérivation

Harimurti Kridalaksana (1993 : 40) *mengemukakan bahwa derivasi adalah proses pengimbuhan afiks non inflektif pada kata dasar untuk membentuk kata, Pendapat ini hampir sama dalam Kamus besar bahasa Indonesia (2007 : 256 – 432) bahwa derivasi adalah pengimbuhan afiks yang tidak bersifat infleksi pada bentuk dasar untuk membentuk kata. Selon Khusnin (www. Morfologi-bahasa Indonesia.com), berpendapat bahwa derivasi adalah prosede morfologis yang menghasilkan kata-kata yang makna leksikalnya berbeda dari kata pangkal pembentuknya.*

Tandis que Grevisse (1993 :197) la dérivation est l'opération par laquelle on crée une nouvelle unité lexicale en ajoutant à un mot existant un élément non autonome ou affixe.

(1) Un **vrai** Renoir (KPI, 2007 :1110)

2) Il sait reconnaître le **vrai** du faux. (KPI, 2007 :1110)

Dans l'exemple (1) au-dessus duquel il y a un mot *vrai* un adjectif, le mot *vrai* est de la classe modifiée il est devenu un nom dans l'échantillon (2), mais dans amendement dit *vrai* ne change pas parce qu'il n'a pas imprégné pour fixer tout type, mais la classe qu'il a changé.

D'après Hamon (1983:36) Pour former des dérivés, le française possède de nombreux suffixes, de formation populaire ou de formation savante : Suffixes de noms, d'adjectifs, des verbes, d'adverbes, mot latins ou grecs jouant rôle de suffixes. Le suffixes ajoute un sens nouveau à celui du radical, qui par ailleurs peut voir sa forme altérée :

- *moule*, moul – ure (chute du e final du radical )
- *bras*, bras-s-ée (redoublement de la consonne finale du radical )
- *main*, men-ottré ( altération du radical)
- *bijou*, bijou-t-ier ( addition d'une consonne)

## 7. Suffixes d'adjectifs

Ils servent à former des adjectifs. Les principaux suffixes d'adjectifs sont: -able, -ible, -uble, -ain, -aire, -al, -ard, -âtre, -el, -eux, -eur, -esque, -if, -ique, -iste, -ois, -aud, -et, -elet, -in, -ot, -u, -é. Par exemple: aim-**able**, aud-**ible**, sol-**uble**, proch-**ain**, simil-**aire**, fin-**al**, vant-**ard**, bleu-**âtre**, mort-**el**, parees-**eux**, flatt-**eur**, livr-**esque**, malad-**if**, poét-**ique**, social-**iste**, brest-**ois**, lourd-**aud**, propr-**et**, aigr-**elet**, argent-**in**, pâlot-**ot**, barb-**u**, ail-**é**. Ces principaux suffixes d'adjectifs donnent aux mots obtenus divers sens: possibilité, origine, qualité, sens péjoratif, diminutif, etc. Par exemple, **audible** : qu'on peut entendre; **barbu**: pourvu de barbe; **pâlot**: un peu (trop) pâle (diminutif et péjoratif).

D'après Michaela Chateaux dans le site <http://ameliorersonfrancais.com>, *able* et *-ible* : Les suffixes **-able** et **-ible** construisent des adjectifs à partir de bases nominales et verbales. Ils expriment une manière d'être, ex. *Charitable et Paisible*, ou quelque chose qui peut être ce à quoi réfère le nom ou le verbe sur lequel il travaille, ex. *buvable et lisible*.

## MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

La méthode de recherche est très importante dans une recherche afin que le résultat obtenu soit satisfaisant. Avec la méthode de recherche correcte, les problèmes apparus dans la recherche peuvent être résolus et le chercheur peut trouver les variétés, si bien que les données de l'analyse peuvent être bien dirigées. Le processus de recherche qui est orientée va produire l'information et l'analyse de données. Cette information peut être acceptée naturellement par tout le monde.

Selon Santoso dans Herawani (2016 : 4), *metodologi adalah suatu cara yang masuk akal atau ilmiah dalam mencari kebenaran keilmuwan*. c'est-à-dire une méthodologie considère une manière avec avertie ou scientifique pour découvrir la vérité de la recherche.

Dans cette recherche l'auteur utilise la méthode qualitative. Selon Mulyana (2001 : 178) *metodologi kualitatif sebagai prosedur penelitian yang*

*menghasilkan data deskriptif berupa kata-kata tertulis atau lisan dari orang-orang dan perilaku yang dapat diamati.* C'est-à-dire la données qualitative est une procédure de recherche qui produit la donnée descriptive et se compose par des mots écrits ou oraux des personnes et les attitudes qui peuvent être observées. La technique de collecte de données est la *metode simak*. Selon Sudaryanto (1993 :192) la *metode simak* est une méthode qui est faite en regardant ou observant l'utilisation de langue. C'est à dire la *metode simak* est une méthode d'étude du document. La technique de base qui est utilisée dans ce cas est la *teknik sadap*, c'est-à-dire l'auteur va copier la donnée sous la forme écrite. Ensuite la technique avancée utilisée est la *teknik catat*, c'est-à-dire l'auteur écrit tous les données qui sont pertinents à la recherche.

Les procédures d'analyse de données dans cette recherche se composent de :

1. Lire le roman *les confessions par Jean-Jacques Rousseau*
2. Chercher les adjectifs trouvés l'origine des verbes qui utilisent suffixe *able/-ible* dans le Roman *Les confessions Jean-Jacques Rousseau*.
3. Souligner les adjectifs trouvés l'origine des verbes qui utilisent suffixe *-able/-ible* dans le Roman *Les confessions Jean-Jacques Rousseau*.
4. Chercher les verbes être formes en adjectif terminés par *-able/-ible* dans le Roman *Les confessions Jean-Jacques Rousseau*.
5. Faire le tableau sur les adjectifs trouvés l'origine des verbes qui utilisent suffixe *able/-ible* dans le Roman *Les confessions Jean-Jacques Rousseau*.
6. Décrivant la signification en utilisent suffixe *-able/-ible* des verbes dans le Roman *Les confessions Jean-Jacques Rousseau*.
7. Faire la conclusion.

## RÉSULTAT DE LA RECHERCHE

Les suffixes d'adjectif peuvent servir à former des adjectifs. Les principaux suffixes d'adjectifs donnent aux mots obtenus, divers sens: qualité, et manière. Et cette recherche va donner les explications sur des suffixes d'adjectif. Voici la liste des suffixes d'adjectif qui sont servir à former des verbes en adjectif (*-Able, -Ible*).

### Récapitulatif Des suffixes d'adjectif qui sont-Able/-Ible dans le roman.

No	Suffixes d'adjectif	Quantité
1.	-able	41
2.	-ible	10

## ANALYSE DE DONNÉES DE LA RECHERCHE

Les données d'identification à base verbes constitutifs sont des verbes *-er, -ir, -re* décrit dans le chapitre précédent. Le tableau suivant expose le suffixe qui

signifie de nouveaux l'adjectifs utilisés alors analyser les types de verbes, ils sont plus faciles à déterminer.

### Les suffixes d'adjectif -Able dérivé des verbes -er

Suffixes d'adjectifs	Lignes des suffixes d'adjectifs -able	Lignes des suffixes d'adjectifs -able dérivé des verbes -er
-able	1. aimable	1. aimer
	2. agréable	2. agréer
	3. admirable	3. admirer
	4. détestables	4. détester
	5. louable	5. louer
	6. estimable	6. estimer
	7. raisonnable	7. raisonner
	8. vénérable	8. vénérer
	9. coupable	9. couper
	10. imaginable	10. imaginer
	11. honorable	11. honorer
	12. respectable	12. respecter
	13. portable	13. porter
	14. effroyable	14. effrayer
	15. adorable	15. adorer
	16. insupportable	16. supporter
	17. inexprimables	17. exprimer
	18. inévitable	18. éviter
	19. indéchiffrables	19. déchiffrer
	20. inaltérable	20. altérer
	21. Défavorable	21. défavoriser
	22. impayable	22. payer
	23. inséparable	23. séparer
	24. inébranlable	24. ébranler
	25. pitoyable	25. apitoyer
	26. désagréable	26. agréer
	27. méprisable	27. mépriser
	28. indomptable	28. dompter
	29. semblable	29. sembler
	30. indénombrable	30. dénombrer
	31. inestimable	31. estimer
	32. inséparable	32. séparer
	33. inépuisable	33. épuiser
	34. insurmontable	34. surmonter

1. Une soeur de mon père, fille **aimable** et sage, prit si grand soin de moi, qu'elle me sauva. (les confessions 1782:6)

**Aimable** (adj) = aimer + -able

Dans cette phrase au dessus le mot "aimable" est un adjectif. Il vient de "aimer" (verbe -er) + -able (suffixe). Le suffixe -Able construit des adjectifs à partir de bases verbales. La signification en utilisant suffixe -able de verbe exprime la qualité. La qualité de la sœur de mon père est aimable est sage. (page 32)

#### **Les suffixes d'adjectif -Able dérivé des verbes -ir**

Suffixes d'adjectifs	Lignes des suffixes d'adjectifs -able	Lignes des suffixes d'adjectifs -able dérivé des verbes -ir
-able	1. haïssable	1. haïr
	2. convenable	2. convenir
	3. affable	3. affaiblir

1. je ne savais porter mes désirs que vers l'espèce de volupté qui m'était connue, sans aller jamais jusqu'à celle qu'on m'avait rendue **haïssable**. (les confession 1782:16)

**haïssable**(adj) = haïr + -able

Dans cette phrase au dessus le mot "haïssable" est un adjectif. Il vient de "haïr" (verbe -ir) + -able (suffixe). Le suffixe -able construit des adjectifs à partir de bases verbales. La signification en utilisant suffixe -able de verbe exprime le manière. (page 45)

#### **Les suffixes d'adjectif -Able dérivé des verbes (-re,-ir, -oire,-oir)**

Suffixes d'adjectifs	Lignes des suffixes d'adjectifs -able	Lignes des suffixes d'adjectifs -able dérivé des verbes -re
-able	1. croyable	1. croire
	2. ignoble	2. ignorer
	3. inconcevable	3. concevoir
	4. incroyable	2. croire

1. l'espoir de gagner force écus par une voie **ignoble** flattait peu mon humeur hautaine (les confession 1782:30)

**ignoble**(adj) = ignorer +-able =

Dans cette phrase au dessus le mot "ignoble" est un adjectif. Il vient de "ignorer" (verbe) + -able (suffixe). Le suffixe -able construit des adjectifs à partir de bases verbales. La signification en utilisant suffixe -able de verbe exprime le qualité. (page 47)

#### **Les suffixes d'adjectif -ible dérivé des verbes -er**

Suffixes	Lignes des suffixes	Lignes des suffixes d'adjectifs -ible
----------	---------------------	---------------------------------------

d'adjectifs	d'adjectifs -ible	dérivé des verbes -er
- ible	1. sensible	1. sensibiliser
	2. horrible	2. horrifier
	3. impossible	3. imposer
	4. inflexible	4. infléchir
	5. insensible	5. insensibiliser
	6. possible	6. possibiliser

1. De tous les dons que le Ciel leur avait départis, un coeur **sensible** est le seul qu'ils me laissèrent ; mais il avait fait leur bonheur, et fit tous les malheurs de ma vie. (les confession 1782:6)

**sensible**(adj) = sensibiliser + -ible

Dans cette phrase au dessus le mot “**sensible**” est un adjectif. Il vient de “sensibiliser” (verbe) + -ible (suffixe). Le suffixe –ible construit des adjectifs à partir de bases verbales. La signification en utilisant suffixe -ible de verbe exprime le qualité. (page 49)

#### **Les suffixes d'adjectif -ible dérivé des verbes –ir**

Suffixes d'adjectifs	Lignes des suffixes d'adjectifs -ible	Lignes des suffixes d'adjectifs -ible dérivé des verbes -ir
-ible	1. faible	1. faiblir
	2. terrible	2. terrir
	3. susceptible	3. suscir
	4. inflexible	4. infléchir

1. C'était un grand garçon fort efflanqué, fort fluet, aussi doux d'esprit que **faible** de corps, et qui n'abusait pas trop de la prédilection qu'on avait pour lui dans la maison comme fils de mon tuteur (les confession 1782:12)

**Faible** (adj) = faiblir + -ible

Dans cette phrase au dessus le mot “**faible**” est un adjectif. Il vient de “faiblir” (verbe) + -ible (suffixe). Le suffixe –ible construit des adjectifs à partir de bases verbales. La signification en utilisant suffixe -ible de verbe exprime le qualité. (page 51)

#### **CONCLUSION**

1. Les adjectifs qui sont trouvés l'origine des verbes qui utilisent suffixe –able dans le Roman Les confessions Jean-Jacques Rousseau sont 41 adjectifs :

aimable, agréable, admirable, détestable, louable, estimable, raisonnable, vénérable, coupable, imaginable, honorable, respectable, portable, effroyable, haïssable, convenable, affable, croyable, ignoble, inconcevable, incroyable.

Les adjectifs qui sont trouvés l'origine des verbes qui utilisent suffixe -ible dans le Roman Les confessions Jean-Jacques Rousseau sont 10 adjectifs : sensible, horrible, impossible, inflexible, insensible, possible, faible, terrible, susceptible, inflexible.

2. Les verbes être formes en adjectif terminés par -able/-ible dans le Roman Les Confessions par Jean-Jacques Rousseau sont :
  - Les verbes **-er** sont aimer, agréer, admirer, détester, louer, estimer, raisonner, vénérer, couper, imaginer, honorer, respecter, porter, effrayer, supporter, vérité, louer, couper, payer, éviter.
  - Les verbes **-ir** sont haïr, convenir, affaiblir
  - Les verbes **-re,-ir,-oir** sont croire, ignore, concevoir, croire.Les verbes sont qui formés les adjectifs terminés par le suffixe -ible dans le roman Les Confessions Par Jean Jacques Rousseau sont :
  - Les verbes **-er** sont sensibiliser, horrifier, imposer, insensibiliser, possibiliser
  - Les verbes **-ir** sont faiblir, terrir, suscir, infléchir
  - Les verbes qui ne peuvent pas être formé les adjectifs en utilisant le suffixe -able/-ible sont les verbes irréguliers : -avoir, -être, -aller
3. La signification en utilisent suffixe -able/-ible des verbes dans le Roman Les Confessions par Jean-Jacques Rousseau qui exprime la qualité et exprime la manière.

## BIBLIOGRAPHIE

- Alwi, Hasan. 2007. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta : PT Gramedia Pustaka Umum
- Arifin, dkk. 1991. *Kamus Prancis Indonesia*. Jakarta : PT Gramedia Pustaka Utama
- Bescherelle. 1997. *La grammaire pour tous*. Paris : Haitier
- Dubois, Jean dan François. 1970. *Eléments de linguistique française : syntaxe*. Paris : Librairie Larousse.
- Grevisse, 1993. *Le Bon Usage : Grammaire Français, Treizième édition*. Paris : Duculot
- Hamon, Albert. 1983. *Grammaire Pratique*. Medan : FBS UNIMED
- Kridalaksana, Harimurti. 1983. *Kamus Linguistik*. Jakarta : PT Gramedia Pustaka Utama

- Mahsun. 2011. *Metode penelitian Bahasa*. Jakarta : PT Raja Grafindo Persada
- Michael Robert, Jean dan Isabelle-Chollet. 2009. *Précis de Grammaires. Paris: CLE international*
- Muslich, Masnur. 2008. *Tata Bentuk Bahasa Indonesia*. Jakarta : PT Gramedia Pustaka Utama
- Mulyana. 2001. *Metode Penelitian Kualitatif Dan Kuantitatif* . Bandung : PT.Remaja
- Parera, Daniel. 2007. *Morfologi*. Jakarta : PT Gramedia Pustaka Utama
- Pujiastuti, Anik. 2011. *Ajektivalisasi kategori verba dalam bahasa perancis*. Yogyakarta : Universitas Negeri Yogyakarta. *Mémoire*
- Ramlan, M. 1987. *Morfologi: suatu tinjauan deskriptif*. Yogyakarta : C.V Karyono.
- Robert, Paul. 2001. *Le Grand Robert de la Langue Français*. Paris : Dictionnaires le Robert
- Rousseau, Jean-Jacques. 1782. *Les Confessions*. Jakarta : PT Gramedia Pustaka Utama.
- Rohali. 2006. *Morfologi Bahasa Perancis*. Yogyakarta: FBS UNY
- Santoso, Joko. 2006. *Semantik*. Yogyakarta : FBS UNY
- Sudaryanto. 1993. *Metode dan aneka teknik Analisis Bahasa*. Yogyakarta :Duta Wacana University Press

## SITOGRAFIE

- <http://www.academia.edu/3405921/Kajian-morfologi-derivasional-dan-infleksional-dalam-bahasa-indonesia>
- <http://sastra.um.ac.id/wp-content/uploads/2009/10/Fungsi-dan-Makna-Afiks-Infleksi-pada-Verba-Afiksasi-Bahasa-Indonesia-Ermanto.pdf>
- [http://www.edsc.gc.ca/fra/emplois/acc/docs/outils/cahier\\_vocabulaire.pdf](http://www.edsc.gc.ca/fra/emplois/acc/docs/outils/cahier_vocabulaire.pdf)
- <https://fr.wiktionary.org/wiki/-able>
- <http://www.cnrtl.fr/definition/-able>
- [http://www.ac.grenoble.fr/ecole/74/maitriselangue74/IMG/pdf/Differences Lexique Vocabulaire.pdf](http://www.ac.grenoble.fr/ecole/74/maitriselangue74/IMG/pdf/Differences_Lexique_Vocabulaire.pdf)
- [www.assistancescolaire.com/eleve/6e/francais/lexique/R-roman-fc\\_r05](http://www.assistancescolaire.com/eleve/6e/francais/lexique/R-roman-fc_r05)